

Intersteno, Ghent 2013

C&SR Contest – Chinese text, with dictation minutes

(This Chinese translation is in accordance with column I of the table in art. 19.1 of the Regulations for the Intersteno competitions.)

Part A, The letter

亲爱的消费者。如今。电费和燃气费用在家庭支出中占了很大比例。这是毋庸置疑的。公用事业公司对这点非常了解。我们的目标就是节省您的能源费用。在这封信中。您会发现许多有用的提示和技巧。教你如何缩减电和天然气的用量。不需要用灯的时候。请随手关灯并选择节能型灯泡。这种节能

1 min.

型灯泡的使用寿命是普通灯泡的 10 倍。并且用电量比普通灯泡节省 75%。这是省钱最简便的方法。另外。不要让电器处于待机状态。这样也能节省一部分电费。家里的洗衣机。洗碗机等家用电器。可以选择在早上。晚上或者周末等非高峰时段使用。将您家的冰箱调至 4 摄氏度左右。这是最佳的温度。不要将热的食物放

2 min.

进冰箱。开关冰箱要迅速。不要长时间开着冰箱门。最后给您一些烹饪的建议。选择适合炉圈大小的炒锅。再配一个锅盖。这样不仅饭熟得快。还节省燃气资源。保证火苗只集中

加热锅底以节省燃气。还可以保证火苗不会将把手烧热。这不仅仅是省钱的问题。同时你也变成了一名环保人。通过节约化石燃料减少有害气体的排放来保护环境。此致

3 min.

Part B, The summary report

未来需要节约能源推广可再生资源

1、关于化石燃料

化石燃料看上去是一个不太容易理解 / 的名字。不过。我们可以只把它简单的解释为煤炭。石油和天然气等资源的统称。这些化石燃料是埋藏在地底下。或者是埋藏在海洋底下的。而且是经过几百年的时间逐渐形成的。一般 / 来讲。化石燃料是现在我们人类使用的最主要的能量的来源。举例来说。我们需要用汽油来发

1 min.

动汽车。取暖同样也离不开这些燃料。近两年来。我们已经开始意识到化石燃料有两点主要的劣势 / 首先。化石燃料的储量是有限的。也是不可再生的。所以。当我们用尽了地球上的煤炭。石油和天然气

2、节约能源的重要性

一般而言。说到节约能源。我

2 min.

们首先想到的是节约日常能源的使用开支。例如。节约汽车。家庭。办公室和工厂等使用的能源。在这里。我们 / 必须要说的是。让大家看到节约能源所得到的积极效果是非常必要的。因此让我们来看一下个人的情况。在日常生活中。我们可以使用节能型的家用电器。也可以在家里的屋顶和墙壁使用保温材料。这样就 / 可以节省你的水电费开支。这是所有人都希望的。从全球范围来看。节约能源的目的就是要尽量减少对有

3 min.

限的化石燃料的开采。以使它们尽量能够更长久的被人类使用。另外。节约能源的同时也可以保护 / 环境。因为减少能源的使用就可以减少有害气体的排放

3、化石燃料可以被什么代替呢

尽管我们已经很努力的做着节约

能源的工作。但是。在不久的将来。煤。石油和天然气还是会越来越少。并成为稀缺的资源。从而更加的 / 昂贵。所以找到化石燃料的替代品就成了必然。近几年来。核能成为了众所周知的化石燃料的替代品。现在。虽然核能已经在

4 min.

被广泛应用。但是它存在两大缺陷。首先。核能的使用是伴随着灾难的。很有可能会引起放射性损害。另外。对核废料的 / 处理也是一个难点。正是由于化石燃料和核能的这些缺点。可再生资源或者所谓的绿色能源就成为了我们人类未来代替化石燃料的最佳选择。我们既可以用太阳能发电。也可以用风力和水力带动涡轮机来发电。还有地热能源也可以开发出来作为我们生活 / 取暖的能源

4、可再生资源现在充当的角色与其预期角色

现在有各种各样的可再生资源

5 min.

还有很多能作为绿色能源的资源是我们没有提到的。举例来说。生物燃料是通过树木或者其他植物的萃取物经过加工形 / 成的。然而。现在这些可再生新能源的消费量。只占全球能源消费总量的 15% 因此。在这种情况下。它们还不能成为化石燃

料的可靠替代品。现在人们已经将开发使用这些可再生资源作为新的目标。这些行动不仅在世界各国。同时在国际上也将 / 展开。欧盟设定的总体目标是。到 2020 年实现可再生新能源的消费量占到全球能源消费总量的 20%

5、未来的发展

6 min.

要依靠能源的利用率

现代社会的发展越来越依靠能源尤其是电力。如果没有电。整个城市的交通和通信都会处于停滞的状态 / 工厂和医院也要停工。水龙头将不会有水流出。居民也将购买不到所需要的食物。到那时候。只有居住在乡村的居民还会有一线生机。而广大的居民都会退回到勉强糊口的地步。如果我们还想要继续过着像现在一样舒服的生活的话。那么无论是现在还是未来 / 保持能源的持续供给都是非常重要的。所以节约能源和开发可再生新能源。是各国乃至全世界都要为之奋斗的重要目标

7 min.

—

The model summary report

摘要部分答案（仅裁判员可见）

100 Credit points to be earned

未来需要节约能源，推广可再生资源

1、关于化石燃料（共 18 分）

- | | |
|---|---|
| 1、煤炭 ¹ 、石油 ² 和天然气 ³ 统称为化石燃料 ⁴ | 6 |
| 2、化石燃料是人类 ³ 最重要的 ¹ 能量来源 ² | 4 |
| 3、a、化石燃料 ¹ 有两点 ² 主要的劣势 ³ | 2 |
| b、化石燃料是有限的 ¹ （不可再生的） | 2 |
| c、化石燃料的使用 ¹ 会给环境 ³ 带来负面的影响 ² | 4 |

2、节约能源的重要性（共 20 分）

- | | |
|---|---|
| 1、节约能源 ¹ 首先我们想到的是节约日常能源使用 ² 开支 ³ | 4 |
| 2、这样就可以节省 ¹ 你的水电费 ² | 2 |
| 3、节约能源可以使不可再生的化石燃料 ¹ 持续的长久 ² | 6 |
| 4、节约能源的使用，可以减少有害气体的排放 ² ，保护环境 ¹ | 6 |

3、化石燃料可以被什么代替呢？（22 分）

- | | |
|--|---|
| 1、a、化石燃料 ¹ 会越来越 ² 少 ² ，越来越 ³ 昂贵 ³ | 4 |
| b、因此，我们需要替代品 ¹ | 2 |
| 2、a、核能 ¹ 作为化石燃料的替代品，有两大缺陷 ² | 4 |
| b、使用核能伴随着灾难性 ¹ ，也会产生核废料 ² | 4 |
| 3、a、最佳替代品 ¹ 是可再生资源（绿色能源） ² | 4 |
| b、包括太阳能 ¹ 、风能 ² 、水能 ³ 和地热 ⁴ | 4 |

4、可再生资源现在充当的角色与其预期角色（共 20 分）

- | | |
|--|---|
| 1、现在有各种各样的 ¹ 能作为可再生 ² 能源的资源 ³ | 4 |
| 2、只有 15% ¹ 的全球能源消费量 ³ 是可再生新能源 ² | 6 |
| 3、人们已经将开发使用可再生资源 ¹ 作为新的目标 ² | 4 |
| 4、欧盟的目标 ¹ 是到 2020 年 ³ ，可再生新能源的消费占 20% ² | 6 |

5、未来的发展要依靠能源的利用率（共 20 分）

- | | |
|---|---|
| 1、现在城市 ¹ 的运转发展 ² 离不开能源 ³ | 4 |
| 2、没有能源 ¹ ，我们的生活会退回 ² 到勉强糊口 ³ 的地步 | 6 |
| 3、a、通过节约能源 ¹ 和开发可再生新能源 ² | 6 |
| b、保持能源 ¹ 的持续供给 ² | 4 |

选手用他们自己的语言总结摘要，允许使用同义词。

如果要得到一句话全部的分数，必须与标准答案的意思实现 80% 以上的吻合度。

如果仅仅在意思上实现了 20%-80% 的吻合，只能得到一半的分数。

如果在意思上的符合度不足 20%，不得分。

为了方便计算，每个句字中的关键词已经用粗体标记并用上标编号。